



Historia cultural de la lengua española en Filipinas [: ayer y hoy /

Donoso Jiménez, Isaac (1979-)

Verbum, D.L. 2012.

Monografía

El cruce de caminos que representa el gran archipiélago filipino entre China y el mundo islámico, entre Oriente y Occidente, ofrece todo un universo fascinante para la lengua española en Asia: traducciones chinas, la naturalización del romancero hispánico y del teatro de capa y espada, la expansión de la escritura prehispánica, la hispanización de las fuentes indígenas, las lenguas de Cavite y Zamboanga, el populismo del español de tienda, traducciones chinas, aljamiado hispano-moro. En efecto, más allá de la visión tradicional, el presente volumen muestra la extensión de formas pidginizadas de español en un continuum diastrático y diatópico que se extendía a lo largo de la geografía filipina, junto a variantes dialectales en los centros urbanos, afirmando la expansión inminente de la lengua española en Filipinas a finales del siglo XIX gracias a la penetración del idioma de tienda y la escolarización creciente. Como consecuencia del intervencionismo lingüístico estadounidense, la norma culta española fue postergada mientras se perpetuaba la diglosia de las lenguas autóctonas, trasladándose estos fenómenos al habla manileña, que constituye a día de hoy una lengua de cien millones de hablantes. La nueva política lingüística en torno al filipino y al chabacano señala el rumbo de una sociedad asiática en expansión donde la internacionalidad del español, siendo la lengua clásica del país, puede abrir un nuevo escenario en Filipinas.

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vODY5NDA1Mw>

Título: Historia cultural de la lengua española en Filipinas [Recurso electrónico. Libro-e] : ayer y hoy Isaac Donoso Jiménez, editor.

Editorial: Madrid Verbum D.L. 2012.

Descripción física: 2,93 KB.

Mención de serie: Verbum Menor

Nota general: Acceso: 5 usuarios simultáneos.

Restricciones de acceso: Acceso restringido a los usuarios con carné de la biblioteca del Instituto Cervantes.

Detalles del sistema: Requisitos del sistema: tener instalado Adobe Digital Editions

ISBN: 978-84-7962-813-0

Materia: Lengua española- Filipinas- Historia

Autores: Donoso Jiménez, Isaac (1979-)

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es